

Das wissenschaftliche Bibellexikon im Internet

(WiBiLex)

Pappel

Prof. Dr. Peter Riede

erstellt: März 2015

Permanenter Link zum Artikel:

<http://www.bibelwissenschaft.de/stichwort/29959/>



DEUTSCHE
BIBEL
GESELLSCHAFT

Pappel

Prof. Dr. Peter Riede

Evangelisch-Theologische Fakultät, Eberhard Karls Universität Tübingen



Mit „Pappel“ werden im Deutschen verschiedene hebräische Baumnamen wiedergegeben, wobei die genaue botanische Zuordnung umstritten ist. So findet sich die Übersetzung „Pappel“ in der Lutherbibel für das in Gen 30,37 zusammen mit → Mandelbaum und → Platane genannte לבנה *livnæh*, das aber wohl den → Styraxbaum mit seinen weißen Blüten meinen wird (so auch →

Septuaginta). Andere glauben, dass es sich hier um die Weiß- oder Silberpappel (*Populus alba*; Zürcher Bibel; Einheitsübersetzung) handelt (so auch → Vulgata), die wegen ihrer weißlich-grauen Rinde und ihrer Blätter auffällt, die an der Unterseite weißbehaart sind. Auch Hos 4,13 bezieht sich wohl auf den Styraxbaum (anders dagegen Septuaginta: λεύκη *leukē* „Weiß- / Silberpappel“).

In Ez 17,5 bezeichnet das hebräische שַׁפְּצָהּ *šafṣāḥ* ein Ufergewächs, wobei an ein Mitglied der Familie der Salicaceae, Pappel oder Weide, zu denken sein wird.

Das hebräische עֲרָבָה *ʿrāvāh* (Ps 137,2; Jes 44,4) schließlich könnte die Euphratpappel (*Populus euphratica*) oder die mit dieser eng verwandte → Bachweide meinen. Ps 137,2 beklagt, dass die Israeliten im Exil an solche, an Flussufern oder Kanälen verbreiteten Bäume (vgl. Jes 44,4) ihre Harfen hängten.

Literaturverzeichnis

1. Lexikonartikel

- Biblisch-historisches Handwörterbuch, Göttingen 1962-1979
- Der Kleine Pauly, Stuttgart 1964-1975 (Taschenbuchausgabe, München 1979)
- Calwer Bibellexikon, 2. Aufl., Stuttgart 2006

2. Weitere Literatur

- Hepper, F.N., Pflanzenwelt der Bibel. Eine illustrierte Enzyklopädie, Stuttgart 1992, 72f
- Löw, I., Flora der Juden, Bd. III, Nachdruck: Darmstadt 1967, 322ff
- Moldenke, A. und H., Plants of the Bible, Waltham 1952, 181ff
- Zohary, M., Pflanzen der Bibel. Vollständiges Handbuch, Stuttgart 2. Aufl. 1983, 130f

Impressum

Herausgeber:

Alttestamentlicher Teil
Prof. Dr. Michaela Bauks
Prof. Dr. Klaus Koenen

Neutestamentlicher Teil
Prof. Dr. Stefan Alkier

„WiBiLex“ ist ein Projekt der Deutschen Bibelgesellschaft

Deutsche Bibelgesellschaft
Balinger Straße 31 A
70567 Stuttgart
Deutschland

www.bibelwissenschaft.de